

Nguồn Hỗ Trợ cho Bộ Lạc



Nguồn Hỗ Trợ về Giáo Dục Mầm Non cho Nhà Cung Cấp: Tập Trung Nhận Thức về Quốc Gia Bộ Lạc và Phục Vụ Trẻ Em và Gia Đình Người Da Đỏ/Thổ Dân Alaska

Oregon Department of
**Early Learning
and Care**

Nguồn hỗ trợ này nhằm thúc đẩy sự hiểu biết về Người Da Đỏ, truyền thống và cung cấp các cách để các nhà cung cấp kết hợp việc học vào lớp học. Tất cả trẻ em, cả Người Da Đỏ và không phải Người Da Đỏ, đều được hưởng lợi từ thông tin chính xác, tôn trọng về Người Da Đỏ và văn hóa. Giáo dục mầm non là giai đoạn bắt đầu đặt nền tảng cho sự hiểu biết tốt hơn.



Quý vị có biết?

Bất kể quý vị ở đâu ở Oregon, quý vị luôn ở quê hương của Người Da Đỏ.

Trẻ em có thể không hiểu một số sự kiện đã xảy ra "cách đây bao lâu" hoặc chính xác nơi chúng xảy ra, nhưng trẻ có thể hiểu rằng Người Da Đỏ, quá khứ và hiện tại, là những phần thiết yếu của câu chuyện thế giới. Ban Giữ Trẻ và Giáo Dục Mầm Non (DELC) đề xuất đưa thông tin đáng tin cậy về Người Da Đỏ vào môi trường giáo dục mầm non của quý vị suốt cả năm, bao gồm cả Tháng Mười Một, Tháng Di Sản Quốc Gia được chỉ định của Người Da Đỏ. Dưới đây là một số cách để làm điều đó:

Hiểu Biết Cơ Bản về Người Da Đỏ

DELC mời quý vị tìm hiểu về truyền thống và tập quán văn hóa của Người Da Đỏ trong khu vực của quý vị. Các yếu tố của văn hóa có thể xuất hiện theo nhiều cách khác nhau đối với Người Da Đỏ, như sử dụng bảng nô, các ưu tiên giáo dục khác nhau như nhấn mạnh vào kiến thức truyền thống và văn hóa, hoặc trong các cấu trúc gia đình thường bao gồm đại gia đình. Những cân nhắc này có thể giúp các chuyên gia mầm non thiết lập mối quan hệ vững chắc với các gia đình Người Da Đỏ. Hãy đọc tiếp để nâng cao kiến thức và nâng cao hiểu biết của quý vị.



Sự Thật về Người Da Đỏ/Thổ Dân Alaska

- Có 574 Bộ Lạc Được Liên Bang Công Nhận, mỗi Bộ Lạc có ngôn ngữ, văn hóa và lịch sử riêng biệt
- Các Bộ Lạc là các Quốc Gia có chủ quyền có thẩm quyền tạo ra và thực thi luật, xác định quyền công dân, tổ chức bầu cử, quản lý đất đai, điều chỉnh thương mại và tham gia vào các mối quan hệ giữa chính phủ với chính phủ
- Tư cách thành viên Bộ Lạc là một địa vị chính trị chứ không phải là chỉ định chủng tộc hoặc dân tộc
- Chương trình Head Start của Người Da Đỏ và Thổ Dân Alaska (AIAN) cung cấp tài trợ cho các Bộ Lạc trên khắp Hoa Kỳ

Đặc Điểm Thường Gặp của Học Sinh Trẻ Em Là Người Da Đỏ/Thổ Dân Alaska¹

- Tham gia học tập thực hành thông qua hành động
- coi trọng thành công vì lợi ích của chính sự thành công đó hơn là vì phần thưởng bên ngoài
- Nhấn mạnh sự hiện diện hơn là trở thành một cái gì đó khác.
- Hợp tác để hỗ trợ thành công tập thể
- Thể hiện ý tưởng thông qua hành động và hành vi, không chỉ thông qua lời nói
- Phát triển kỹ năng lắng nghe như một phương pháp học tập quan trọng
- Tích cực lắng nghe và quan sát kỹ để học hỏi từ con người và môi trường
- Tham gia kể chuyện để hiểu, học hỏi và chia sẻ kiến thức

Là giáo viên, chúng ta có thể cảm thấy mình phải luôn luôn "có câu trả lời". Nhưng chúng ta cần chấp nhận rằng chúng ta có thể có rất nhiều điều để học hỏi trong một số lĩnh vực. Thông tin về Người Da Đỏ có thể là một trong những lĩnh vực đó đối với nhiều người trong số chúng ta.

Sử dụng tài liệu dành cho giáo viên được phát triển để phản ánh quan điểm của Người Da Đỏ

Chúng tôi khuyên quý vị nên sử dụng các nguồn hỗ trợ này có chủ đích, tránh việc lồng ghép mang tính hình thức. Các hoạt động được nêu dưới đây tốt nhất nên được tích hợp thường xuyên và có ý nghĩa như một phần của trải nghiệm giáo dục mầm non toàn diện.

- [Khám phá Kiến Thức về Người Da Đỏ 360°](#) từ Bảo tàng Quốc Gia về Người Da Đỏ, một tập hợp nguồn thông tin toàn diện dành cho các giáo viên, bao gồm các tài liệu giảng dạy và ý tưởng được xây dựng trên nền tảng văn hoá, từ bậc mầm non đến trung học phổ thông.
- [Tiếp cận Nguồn Hỗ Trợ Giáo Dục Người Da Đỏ của Bộ Giáo Dục Oregon](#), bao gồm [Những Hiểu Biết Cần Thiết về Người Da Đỏ ở Oregon](#) và [Bộ Công Cụ Giáo Dục có thể tải xuống](#) để hỗ trợ việc giảng dạy đáp ứng về văn hóa.
- [Hãy đọc "Dạy Tôn Trọng Người Da Đỏ" của Cynthia Leitich Smith, một bài viết mang tính suy ngẫm, cung cấp hướng dẫn thực tiễn về cách tiếp cận việc thể hiện văn hoá Người Da Đỏ trong trường học một cách chính xác và cần trọng.](#)
- [Xem danh sách nguồn hỗ trợ được tuyển chọn "Dạy và Học về Người Da Đỏ" của IEL](#), kết nối các giáo viên với thông tin đáng tin cậy để thiết kế các hoạt động lớp học toàn diện và chính xác.
- [Khám phá các Hoạt Động Học Tập Kỹ Thuật Số Lấy Học Sinh Làm Trọng của Hiệp Hội Người Da Đỏ Quốc Gia](#), bao gồm các bài học từ lớp học tiền mẫu giáo đến lớp 2 như dệt giỏ, làm búp bê vỏ ngô, chơi các trò chơi truyền thống của Người Da Đỏ và tìm hiểu về các món ăn, câu chuyện và thực hành theo mùa.

¹ Pewewardy, C. (2002). Phong Cách Học Tập của Học Sinh Người Da Đỏ/Thổ Dân Alaska: Đánh Giá Tài Liệu và Ý Nghĩa đối với Thực Hành. Tạp Chí Giáo Dục Người Da Đỏ, 41(3), 22–56. [jstor.org/stable/24398583](https://www.jstor.org/stable/24398583)

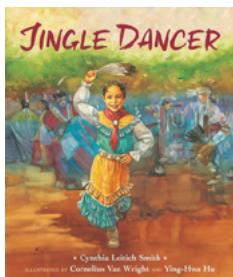
Nói về Người Da Đỏ Ở Thì Hiện Tại

Các dân tộc Người Da Đỏ hiện diện rất nhiều ngày nay, với hơn 6 triệu cá nhân được xác định là Người Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska ở Hoa Kỳ. Khi nói chuyện với trẻ nhỏ, điều quan trọng là phải sử dụng ngôn ngữ thì hiện tại, khi đề cập đến các dân tộc và cộng đồng Người Da Đỏ. Sử dụng ngôn ngữ thì hiện tại giúp trẻ hiểu rằng các cộng đồng Người Da Đỏ không chỉ là một phần của lịch sử, họ còn là những nền văn hóa sôi động, sống động tiếp tục phát triển mạnh mẽ cho đến ngày nay. Sự thay đổi nhỏ nhưng có ý nghĩa này hỗ trợ sự hiểu biết chính xác và tôn trọng hơn về các dân tộc Người Da Đỏ như một phần của hiện tại và tương lai chung của chúng ta.

- Các nhà lãnh đạo Người Da Đỏ đương đại như John Herrington (Chickasaw Nation) - phi hành gia Người Da Đỏ đầu tiên, và Deb Haaland (Laguna Pueblo) - Bộ Trưởng Nội Vụ Hoa Kỳ Thứ 54. Để biết thêm tiểu sử, [hãy xem *Notable Native People \(Người Da Đỏ Tiêu Biểu\)* của Adrienne Keene](#), một bộ sưu tập các câu chuyện được tuyển chọn nêu bật 50 người tạo ra sự thay đổi của Người Da Đỏ từ trong quá khứ lẫn hiện tại.



- Để hỗ trợ sự trình bày trực quan trong lớp học của quý vị, [hãy truy cập hình ảnh và tư liệu giáo dục từ Trung Tâm Người Da Đỏ tại Chicago](#) và [xem các bộ sưu tập hình ảnh sẵn sàng cho lớp học từ Bảo Tàng Quốc Gia Người Da Đỏ](#). Để kể chuyện thông qua hình ảnh, [hãy xem *Project 562 \(Dự Án 562\)* của Matika Wilbur](#), với những [bức chân dung từ mọi Bộ Lạc Hoa Kỳ được liên bang công nhận](#). Các nguồn hình ảnh và câu chuyện bổ sung bao gồm [các bài báo về Người Da Đỏ trên Indian Country Today](#), [hồ sơ và đánh giá nghệ thuật trên trang web của Tạp Chí Nghệ Thuật Người Mỹ Đầu Tiên](#), và [các ấn phẩm kỹ thuật số của Smithsonian của Tạp Chí Người Da Đỏ](#).



- Để giới thiệu những câu chuyện Người Da Đỏ đương đại thông qua sách ảnh dành cho trẻ em, hãy đọc [Mission to Space \(Sứ Mệnh Không Gian\)](#) của phi hành gia người Chickasaw là John Herrington trên trang Chickasaw Press và [xem *Jingle Dancer \(Vũ Công Jingle\)* của tác giả người Muscogee là Cynthia Leitich Smith do Heartdrum/HarperCollins xuất bản](#). Để có thêm nhiều gợi ý hơn, [hãy truy cập kho lưu trữ Giải Thưởng Văn Học Thanh Thiếu Niên của Hiệp Hội Thư Viện Người Da Đỏ](#), [danh mục "Sách Hay Nhất" được tuyển chọn của Người Da Đỏ trong Văn Học Thiếu Nhi](#), và [bộ sưu tập sách Thiếu Nhi và Thanh Thiếu Niên về Người Da Đỏ của Sách Công Bằng Xã Hội](#).

- Để hướng tới giáo dục mầm non đáp ứng về mặt văn hoá, [hãy xem *Lessons from Turtle Island \(Bài Học từ Đảo Rùa\)* của Guy W. Jones và Sally Moomaw trên Redleaf Press](#). Hướng dẫn này bao gồm các hoạt động, chiến lược lớp học và khuyến nghị giúp các giáo viên giảng dạy từ quan điểm của Người Da Đỏ, tập trung vào năm chủ đề đa văn hóa: Trẻ Em, Nhà, Gia Đình, Cộng Đồng và Môi Trường.



Nói về các Quốc Gia Người Da Đỏ cụ thể

Người Da Đỏ không phải tất cả đều giống nhau. Quý vị có thể giúp trẻ thấy điều đó bằng cách đề cập đến Quốc Gia của Người Da Đỏ.

- Ví dụ: quý vị có thể nói: "Tác giả của cuốn sách này là Daniel Vandever, một nhà văn Diné từ Quốc Gia Navajo." Diné là thuật ngữ mà người Navajo sử dụng để chỉ bản thân, tôn vinh bản sắc văn hóa và chủ quyền của họ như một Quốc Gia Bộ Lạc riêng biệt.
- Mời các gia đình Người Da Đỏ được xác định theo Bộ Lạc trong chương trình của quý vị nói chuyện với các em về các Quốc Gia Bộ Lạc và truyền thống gia đình của họ, nếu họ sẵn lòng.

Bao gồm quan điểm của Người Da Đỏ trong suốt chương trình giảng dạy của quý vị

Từ âm nhạc Bộ Lạc đến ngôn ngữ Người Da Đỏ và thực phẩm đầu tiên, việc kết hợp các góc nhìn của Người Da Đỏ vào lớp học sẽ làm phong phú thêm trải nghiệm học tập của trẻ em và mở rộng nhận thức của trẻ về thế giới xung quanh.

- Cân nhắc xây dựng các bài học xung quanh các video được tạo cho trẻ em làm nổi bật các nền văn hóa của Người Da Đỏ. Ví dụ bao gồm loạt phim hoạt hình Molly of Denali của PBS Kids ([Xem Molly of Denali trên PBS Kids](#)) và triển lãm trực tuyến về Người Da Đỏ Illinois của Bảo Tàng Bang Illinois ([Xem triển lãm về Người Da Đỏ ở Illinois](#)).
- Mời trẻ em khám phá các món ăn truyền thống của Người Da Đỏ dành riêng cho các Bộ Lạc ở Oregon, chẳng hạn như Camas, từ lâu đã được sử dụng bởi Liên Minh Các Bộ Lạc Khu Bảo Tồn Người Da Đỏ Umatilla, Liên Minh Các Bộ Lạc Warm Springs và những bộ lạc khác. Trẻ cũng có thể tìm hiểu về Wapato, một loài thực vật đất ngập nước theo truyền thống được thu thập bởi Liên Minh Các Bộ Lạc Grand Ronde, Ban nhạc Cow Creek của Bộ Lạc Umpqua của Người Da Đỏ, Liên Minh Các Bộ Lạc Warm Springs và một số Bộ Lạc khác ở Oregon.
- Khuyến khích trẻ em khám phá các thành phần Người Da Đỏ đã phát triển trên lục địa này hàng nghìn năm; ngô, bí, đậu, quả mâm xôi, quả sồi, v.v. Thủ thư có thể giúp quý vị tìm sách dạy nấu ăn làm nổi bật các cách ăn của Người Da Đỏ, chẳng hạn như Original Local (Nguyên Gốc Bản Địa) của Heid E. Edrich và The Sioux Chef (Đầu Bếp Sioux) của Sean Sherman.
- Giúp trẻ tìm hiểu về các ngôn ngữ của Người Da Đỏ bằng cách chia sẻ các từ từ một số ngôn ngữ đó trong quá trình điều tra những thứ xung quanh. Ví dụ: cái mà chúng ta gọi là "ngô" trong tiếng Anh có nhiều tên của Người Da Đỏ. Các gia đình Người Da Đỏ trong chương trình có thể cho quý vị biết một số từ có liên quan. Nhiều quốc gia Người Da Đỏ đang làm việc để bảo tồn ngôn ngữ của họ và các trang web chính thức của họ có nguồn hỗ trợ video và âm thanh cho người học ngôn ngữ. Ví dụ: Liên Minh Các Bộ Lạc Grand Ronde cung cấp tài liệu âm thanh và video thông qua trường hòa nhập ngôn ngữ Shawash-ili?i Skul của họ ([Truy Cập Chương Trình Ngôn Ngữ Grand Ronde](#)). Dự Án Ngôn Ngữ Bộ Lạc Siletz cung cấp các nguồn hỗ trợ và công cụ ngôn ngữ có thể tải xuống ([Khám phá Dự Án Ngôn Ngữ Siletz](#)), và Chương Trình Ngôn Ngữ của Liên Minh Các Bộ Lạc Warm Springs chia sẻ các tài nguyên ngôn ngữ mang tính văn hóa và giáo dục ([Tiếp cận Chương Trình Ngôn Ngữ Warm Springs](#)).
- Các Bộ Lạc có thể vận hành các trung tâm giáo dục mầm non của riêng họ tích hợp ngôn ngữ Bộ Lạc, giảng dạy văn hóa và thực hành nuôi dạy con cái theo truyền thống vào chương trình giảng dạy. Ví dụ: Liên Minh Các Bộ Lạc Khu Bảo Tồn Người Da Đỏ Umatilla điều hành Chương Trình Head Start Cay-Uma-Wa và Liên Minh Các Bộ Lạc Warm Springs điều hành một Trung Tâm Giáo Dục Mầm Non. Các nhà cung cấp dịch vụ giáo dục mầm non có thể học hỏi từ các mô hình này bằng cách xây dựng mối quan hệ với các giáo viên mầm non của Bộ Lạc địa phương.
- Kết hợp âm nhạc của các nghệ sĩ Người Da Đỏ vào môi trường lớp học của quý vị. Trang web Giải Thưởng Âm Nhạc Người Da Đỏ (NAMA) ([Nghe nhạc trên trang web NAMA](#)) bao gồm các bài hát và video trực tuyến phù hợp để sử dụng trong lớp học. Chúng tôi khuyến khích quý vị nên xem trước tất cả các tài liệu để đảm bảo phù hợp với văn hóa và lứa tuổi.

Chia Sẻ Những Câu Chuyện Chính Xác về Lễ Tạ Ơn trong Môi Trường Giáo Dục Mầm Non

Mặc dù điều quan trọng là phải tích hợp lịch sử và văn hóa của Người Da Đỏ trong suốt cả năm, nhưng nhiều chương trình mầm non chủ yếu khám phá những chủ đề này trong mùa Lễ Tạ Ơn. Lịch sử Người Da Đỏ bắt đầu từ rất lâu trước khi Người Châu Âu đến, và câu chuyện truyền thống về Lễ Tạ Ơn duy trì những định kiến có hại và những câu chuyện sai lầm liên quan đến sự tương tác giữa thực dân Châu Âu và các dân tộc Bộ Lạc.

- Khi trẻ em nghe những câu chuyện miêu tả Lễ Tạ Ơn như một ngày hội hòa bình và cùng nhau chung vui mà không có bối cảnh, nó có thể dẫn đến hiểu lầm và củng cố những định kiến có hại.
- Tất cả trẻ em, Người Da Đỏ và không phải Người Da Đỏ, đều xứng đáng có cơ hội tiếp cận với những hình thức trình bày về lịch sử và văn hóa mang tính tôn trọng và phù hợp với lứa tuổi.
- Ví dụ: câu chuyện phổ biến về Lễ Tạ Ơn có thể bỏ qua những thực tế phức tạp của thời kỳ thực dân hoá, trong đó có việc bắt buộc Người Da Đỏ di dời khỏi quê hương của họ. Những thực tế lịch sử này rất quan trọng để xây dựng sự hiểu biết và đồng cảm.

Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Giáo Dục Mầm Non Có Thể Hỗ Trợ Giảng Dạy Chính Xác về Mặt Lịch Sử Như Thế Nào

- Chọn tài liệu tập trung vào tiếng nói của Người Da Đỏ và cung cấp bối cảnh văn hóa chính xác.
- Tránh định kiến trong các hoạt động trang trí, thủ công hoặc hóa trang có thể vô tình xuyên tạc văn hóa Người Da Đỏ.
- Sử dụng những cuốn sách phù hợp với lứa tuổi như sách tranh [Keepunumuk: Thanksgiving Story \(Câu Chuyện Lễ Tạ Ôn\) của Weeâchumun](#) cung cấp quan điểm của Wampanoag và tôn vinh kiến thức về Người Da Đỏ.
- Để quý vị học hỏi và hỗ trợ các cuộc trò chuyện sâu sắc hơn, hãy khám phá các nguồn hỗ trợ như [Lịch Sử Thực Sự của Lễ Tạ Ôn \(Reader's Digest, 2024\)](#) và [Suy Nghĩ Lại về Lễ Tạ Ôn](#) từ những người tạo ra Keepunumuk.

Bằng cách thực hiện các bước chu đáo, các giáo viên mầm non có thể giúp trẻ phát triển sự hiểu biết chính xác và toàn diện hơn về lịch sử, đồng thời tôn vinh sự đa dạng văn hóa với sự quan tâm và tôn trọng.



Quý vị cũng có thể đi sâu vào các nguồn hỗ trợ dựa trên chương trình giảng dạy chẳng hạn như [Lễ Tạ Ôn Thực Sự](#) từ Bioneers, [Day Trẻ Em Ý Nghĩa Thực Sự của Lễ Tạ Ôn của Tinkergarten](#), và [Tập Sách Kế Hoạch Bài Học Lễ Tạ Ôn từ Dịch Vụ Học Sinh Người Da Đỏ \(NASS\)](#). Để hiểu rõ hơn, hãy xem [Suy Nghĩ Lại về Ngày Columbus và Lễ Tạ Ôn](#) và [Kỷ Niệm Tháng của Người Da Đỏ](#) từ tổ chức ZERO TO THREE.

Tiếng nói từ các Bộ Lạc ở Oregon

Những tiếng nói này cung cấp những hiểu biết trực tiếp về tầm quan trọng của ngôn ngữ, văn hóa và bản sắc trong môi trường giáo dục mầm non.

"Khi chúng tôi dạy những đứa trẻ của mình những từ đầu tiên trong Umatilla, chúng tôi không chỉ dạy ngôn ngữ mà chúng tôi đang đặt nền tảng cho trẻ về bản sắc và xuất thân của trẻ." -

Giáo Viên, Chương Trình Head Start Cay-Uma-Wa, Liên Minh Các Bộ Lạc Khu Bảo Tồn Người Da Đỏ Umatilla



"Con cái của chúng tôi mang theo những bài hát và câu chuyện của người dân chúng tôi. Giáo dục mầm non là thời gian để gieo những hạt giống đó."

- Trưởng Lão, Liên Minh Các Bộ Lạc Warm Springs



"Chương trình giáo dục mầm non của chúng tôi giúp trẻ em và gia đình kết nối với di sản của họ trong khi chuẩn bị đi học. Văn hóa và giáo dục đi đôi với nhau."

- Giám Đốc, Trung Tâm Giáo Dục Mầm Non Grand Ronde, Liên Minh Các Bộ Lạc Grand Ronde



"Tôi nói với giáo viên: hãy mang những câu chuyện của chúng ta vào lớp học của quý vị. Những câu chuyện này không chỉ là lịch sử mà còn là công cụ để giúp tất cả trẻ em phát triển." - Cố Vấn Viên cho Phụ Huynh & Văn Hóa, Bộ Lạc

Klamath

Những Quy Tắc Liên Quan về Việc Giữ Trẻ ở Oregon

Các nhà cung cấp dịch vụ giữ trẻ được cấp phép phải giao tiếp và tương tác với trẻ em và gia đình theo cách tạo ra một môi trường lành mạnh, đáp ứng văn hóa cho trẻ em mà họ giữ. Các quy tắc sau đây có liên quan đến chủ đề này và vai trò của người giữ trẻ trong việc thiết lập một chương trình tích cực, tôn trọng.

Trung Tâm Giữ Trẻ Được Chứng Nhận (CC) OAR 414-305-0510; 414-305-0525

Trung Tâm Giữ Trẻ ở Độ Tuổi Đi Học Được Chứng Nhận (SC) OAR 414-310-0380; 414-310-0400

Nhà Trẻ Gia Đình Được Chứng Nhận (CF) OAR 414-360-0510

Các Chương Trình Trải Nghiệm Thiên Nhiên Ngoài Trời Được Chứng Nhận (ONB) OAR 414-320-0510; 414-320-0525

Nhà Trẻ Gia Đình Đã Đăng Ký (RF) OAR 414-210-0510

Nguồn Hỗ Trợ cho Các Giáo Viên Mầm Non

Công Cụ dành cho Các Chuyên Gia Mầm Non: [Khám phá nguồn hỗ trợ chuyên nghiệp từ tổ chức Zero to Three](#)

Phát Triển Nghề Nghiệp: [Tìm hiểu thêm về Lịch Sử Bộ Lạc/Lịch Sử Chung \(TH/SH\): Giáo Dục Người Da Đỏ/Thổ Dân Alaska](#) thông qua Bộ Giáo dục Oregon

SB 13 Chương Trình Giảng Dạy: [Tiếp cận Chương Trình Giảng Dạy về Lịch Sử Bộ Lạc/Lịch Sử Chung \(SB 13\)](#)

Những Người Đầu Tiên - Oregon 250: [Tiếp cận nguồn hỗ trợ giáo dục này](#), được phát triển như một phần của lễ kỷ niệm Oregon 250, cung cấp phần giới thiệu tôn trọng về chín Bộ lạc. Trang web này bao gồm thông tin có thể truy cập về lịch sử, văn hóa và đóng góp liên tục của mỗi Bộ Lạc, nhấn mạnh chủ quyền, tính liên tục và khả năng phục hồi. Nội dung này được thiết kế để chống lại việc xóa bỏ lịch sử; nội dung nêu bật thực tế là các Bộ Lạc ở Oregon đã ở đây từ lâu trước khi trở thành tiểu bang và vẫn quan trọng đối với tương lai của Oregon. Các nhà cung cấp dịch vụ giáo dục mầm non có thể sử dụng nguồn hỗ trợ này để có được kiến thức cơ bản về các Quốc Gia Bộ Lạc địa phương và hỗ trợ môi trường học tập đáp ứng văn hóa cho trẻ em và gia đình Người Da Đỏ.

Nguồn Thông Tin

Hiệp Hội Giữ Trẻ Người Da Đỏ Quốc Gia: Tìm hiểu thêm tại nicca.us/

Hiệp Hội Giám Đốc Head Start Người Da Đỏ Quốc Gia: truy cập nihsda.org/ để tìm hiểu thêm

Các Bước Đầu Tiên của Đại Học Bang Portland: Dự Án Học Sinh, Gia Đình, Văn Hóa, Cộng Đồng: truy cập sites.google.com/pdx.edu/ifs-project/home để tìm hiểu thêm

Trang Web của Bộ Lạc

Bộ Lạc Burns Paiute

[Truy cập trang web chính thức của Bộ lạc Burns Paiute](#)

Liên Minh Các Bộ Lạc Người Da Đỏ Coos, Lower Umpqua và Siuslaw

[Tìm hiểu thêm về Liên Minh Các Bộ Lạc Người Da Đỏ Coos, Lower Umpqua và Siuslaw](#)
[Khám phá Bản Đồ Câu Chuyện Phong Phú](#) của Liên Minh Các Bộ Lạc Người Da Đỏ Coos, Lower Umpqua và Siuslaw

Liên Minh Các Bộ Lạc Grand Ronde

[Truy cập trang web chính thức của Liên Minh Các Bộ Lạc Grand Ronde](#)

[Tiếp cận Chương Trình Giảng Dạy về Lịch Sử Bộ Lạc từ Liên Minh Các Bộ Lạc Grand Ronde](#)

[Đọc Chương Trình Giảng Dạy dành cho Giáo Dục Mầm Non từ Liên Minh Các Bộ Lạc Grand Ronde](#)

Liên Minh Các Bộ Lạc Người Da Đỏ Siletz

[Truy cập trang web chính thức của Liên Minh Các Bộ Lạc Người Da Đỏ Siletz](#)

[Khám phá Chương Trình Giảng Dạy về Lịch Sử Bộ Lạc/Lịch Sử Chung từ Liên Minh Các Bộ Lạc Người Da Đỏ Siletz](#)

Liên Minh Các Bộ Lạc Khu Bảo Tồn Người Da Đỏ Umatilla

[Truy cập trang web chính thức của Liên Minh Các Bộ Lạc Khu Bảo Tồn Người Da Đỏ Umatilla](#)

Liên Minh Các Bộ Lạc Warm Springs

[Truy cập trang web chính thức của Liên Minh Các Bộ Lạc Warm Springs](#)

Bộ Lạc Da Đỏ Coquille

[Truy cập trang web chính thức của Bộ lạc Da đỏ Coquille](#)

Nhóm Cow Creek của Bộ Lạc Người Da Đỏ Umpqua

[Truy cập trang web chính thức của Nhóm Cow Creek của Bộ Lạc Người Da Đỏ Umpqua](#)

[Xem Chương Trình Giảng Dạy về Lịch Sử Bộ Lạc theo Dự Luật Thương Viện 13](#) của Giáo Dục Cow Creek

Bộ Lạc Klamath | Klamath Modoc Yahooskin

[Truy cập trang web chính thức của Bộ Lạc Klamath](#)

[Tiếp cận Chương Trình Giảng Dạy về Lịch Sử Bộ Lạc của Bộ Lạc Klamath](#) thông qua Bộ Giáo Dục Oregon

Nguồn hỗ trợ này được phát triển bởi Văn Phòng Các Vấn Đề Bộ Lạc tại Ban Giữ Trẻ và Giáo Dục Mầm Non Oregon (DELC) để hỗ trợ các nhà cung cấp dịch vụ giáo dục mầm non xây dựng nhận thức và hiểu biết về các Quốc Gia Bộ Lạc và cộng đồng Người Da Đỏ. Nguồn hỗ trợ này nhằm cung cấp hướng dẫn và thực hành tôn trọng văn hóa để làm việc với trẻ em và gia đình Người Da Đỏ trong môi trường giáo dục mầm non. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào hoặc muốn được hỗ trợ thêm, vui lòng liên lạc với Văn Phòng Các Vấn Đề Bộ Lạc DELC tại DELC.TribalAffairs@DELC.oregon.gov



Quý vị được nhận miễn phí các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ và hỗ trợ khác.

Nếu quý vị cần trợ giúp về ngôn ngữ của mình hoặc cần các hỗ trợ khác, vui lòng liên lạc với

Ban Cấp Phép Giữ Trẻ theo số 1-800-556-6616.